

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	viii
1 Einleitung	1
1.1 Beschreibung der Methode	3
1.1.1 Einführung	4
1.1.2 Das Quellenmaterial	5
1.1.3 Die einzelnen Schritte der Datenanalyse	30
2 Kontextuelle Informationen zu Afghanistan	36
2.1 Staatsgebiet und Hauptstadt	36
2.2 Landesnatur und Klima	37
2.3 Bevölkerung und Gesellschaftssystem	39
2.4 Sprachliche Gruppen	45
2.5 Religion	46
2.6 Geschichte	48
2.6.1 Altertum und Mittelalter	48
2.6.2 Neuzeit	51
2.6.3 Die innenpolitischen Verhältnisse im 20. Jahrhundert	55
2.6.4 Afghanistan auf internationaler Ebene im 20. Jahrhundert	58
2.6.5 Der kommunistische Staatsstreich, die Sowjetinvasion und ihre Folgen	59
2.7 Literatur	63
2.7.1 Zur Prosa	64
2.7.2 Zur Dichtung	69
3 Die Vita Ostad Pazhwaks	73
3.1 Kindheit und Jugend (1919–38)	73
3.1.1 Herkunft	73
3.1.2 Ausbildung, Schule und Studium (ca. 1924–37) . .	77
3.1.3 Erste literarische Gehversuche	81

Inhaltsverzeichnis

3.2	Mannesjahre (1938–78)	82
3.2.1	Im Presse- und Informationswesen (ca. 1937–45/46)	82
3.2.2	Erste offizielle Werke und Veröffentlichungen (1940er und 1950er Jahre)	87
3.2.3	Eine glänzende diplomatische Karriere (1946–78) .	88
3.3	Alter (1978–95)	99
3.3.1	Kommunistischer Staatsstreich und Rückkehr in die Heimat (1978)	99
3.3.2	Hausarrest (1978) und Invasion der Sowjetarmee (1979)	100
3.3.3	Leben im Exil (1982) und offenes Engagement im Widerstand	102
4	Die analysierten Texte	110
4.1	„Die Männer von Paropamisadae“	110
4.1.1	Historischer und biografischer Hintergrund der Entstehung	110
4.1.2	Das Gedicht in deutscher Übersetzung	112
4.1.3	Inhaltsangabe	116
4.1.4	Einteilung in Sinnabschnitte	116
4.1.5	Analyse und Interpretation	117
4.2	„Das Nomadenmädchen“	132
4.2.1	Historischer und biografischer Hintergrund der Entstehung	132
4.2.2	Die Novelle in deutscher Übersetzung	134
4.2.3	Inhaltsangabe	141
4.2.4	Einteilung in Sinnabschnitte	143
4.2.5	Analyse und Interpretation	144
4.3	„Das Gewissen“	154
4.3.1	Historischer und biografischer Hintergrund der Entstehung	154
4.3.2	Die Novelle in deutscher Übersetzung	156
4.3.3	Inhaltsangabe	167
4.3.4	Einteilung in Sinnabschnitte	168
4.3.5	Analyse und Interpretation	169
4.4	„Padschir“	179
4.4.1	Historischer und biografischer Hintergrund der Entstehung	179

4.4.2	Die Kurzgeschichte in deutscher Übersetzung	183
4.4.3	Inhaltsangabe	186
4.4.4	Einteilung in Sinnabschnitte	186
4.4.5	Analyse und Interpretation	188
4.5	„Aus einer Korrespondenz mit einem Freund, Genf“	197
4.5.1	Historischer und biografischer Hintergrund der Entstehung	197
4.5.2	Der Briefauszug in deutscher Übersetzung	200
4.5.3	Inhaltsangabe	201
4.5.4	Einteilung in Sinnabschnitte	203
4.5.5	Analyse und Interpretation	203
5	Schlussbetrachtung und Ausblick	213
6	Literaturverzeichnis	219
6.1	Bibliografien zu Afghanistan	219
6.2	Primärtexte und -literatur	220
6.3	Sekundärquellen und -literatur	223
A	Anhang	250
A.1	Werkübersicht	250
A.2	Originalvorlagen der ausgewählten Haupttexte	257